

PP 2232

რუსთაველის თეატრი ვაძლავს უხდის ყველას, ვინც დაგვეხმარა  
თეატრალური ღონისძიებების ჩატარებაში.

განსაკუთრებით

რუსეთის ფედერაციის კულტურის სპონსორს  
და

ფონდს-„ღია საზოგადოება - საქართველოს“



ნ 48/656

ფონდი "ღია საზოგადოება - საქართველო"  
OPEN SOCIETY - GEORGIA FOUNDATION



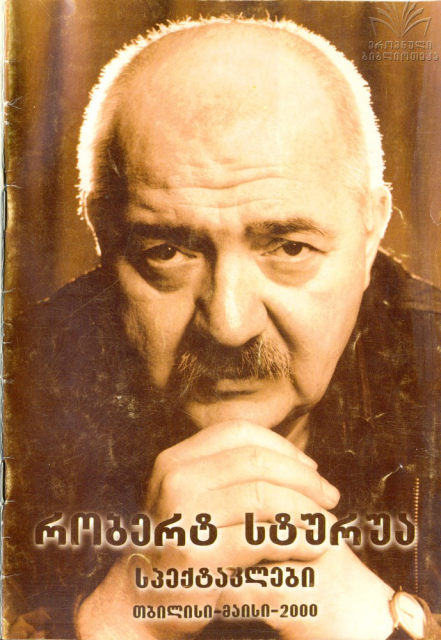
სანიმუშოვრო გზარდაჭარა



ს ა მ ს ე ბ ი  G E O G E L L

საქართველო, თბილისი, რუსთაველის გზაზე, 17  
რუსთაველის თეატრი  
ტელ.: 93 18 94, 99 63 73

E-mail: rustaveli.theatre@access.sanet.ge  
http://rustth.virtualave.net



რეკლამა სტუდია

საქართველო

თბილისი-მაისი-2000

# სიხატრბაქური ღაქეხი რუსთაველის სიხატრბაქი



## სამქტაბღაქეხი:

3 მაისი	ღ. თაბუკაშვილი - შერე რა, რომ სველია სველი იახაშანი (ღ. ზინკაძესთან ერთად)
4 მაისი	უ. შუქსიანი - შაკეტე
5 მაისი	კ. გოცი ქალი - გველი (ღ. საყვარელძესთან ერთად)
6 მაისი	ზრ. რობაქიძე - ღამარი
7 მაისი	ი. ჯოგუბაშვილი - იაქობის საზარება
12, 13, 14 მაისი	უ. შუქსიანი - შაილთა (გენციელი ვაქარი)
19, 20, 21 მაისი	უ. შუქსიანი - შამლეტი

## შპს ყანაშვილი:

სტურუა შთავაზობს სახელებს, რომლებიც მუსიკაში გადაიმყავს. მაგალითად, რომელიღაც მომავალ მუსიკალურ ურავმენგს არქმევს "სვედიან ვალსს" ან "შიმში თუმას". "შიმში თემა" – აშგვარა გერმინის საერთოდ არ არსებობს, მაგრამ მე ვიცი რას ნიშნავს ეს განზარალებება, როცა მას თბნავს სტურუა. სექტაკლისათვის მუსიკის მქმნა უეგგესწლად სიბავშვობად ხდება. საბოლოო ვარიანტს აკვეთება კვევ სარეჟისგითი პერსონად დახასრულისათვის, როცა უწყვეტი რეჟისგითებია და პრემიერამდ თრი-სამი კიბრია რჩება, თუმცა რაღაც ახალი შესაძლოა დაიბალოს პრემიერის წინაღლითაც.

ხუმრის, უპირველეს ყოვლისა, მშინუნლოებნია სტურუს ხანაჟიერი, რეისორული ინტერპრეტაცია და როცა ვწერი მუსიკის სექსპირული დრამისათვის, რომელსაც როტორე სტურუა დგამს, ასე მტონია, ერთობლად ორ ავტორს ვეწერ - სტურუსა და მქსპირს.

## შპს ყანაშვილი-სისიბავშვობა:

მე არ მჩვევია სექტაკლის კონცეუციებზე მხვლობა, რა თქმა უნდა, დეკორაციას თან შობაქვს ვარკვეული აგმოსფერო, მაგრამ როცა მე და სტურუა ვმუშაობთ, ჟღოსლოერი და მნიბორე საკითებზე საერთოდ არ ვხაზობრთ. ჩვენ ვხაზობრთ პლასტიკებზე, კომპოზიციებზე და სცენარულ მოულის რეჟისკურ შესაძლებლობებზე. მხაკვარი, უპირველეს ყოვლისა, იმამე ფიქრობს, რა ფორმებისა და ფაქტურის გამოყენება სურს თავის ნამუშევარში და მხოლოდ ამის შემდეგ იმეულებს კონცეუციას თავის სურვილებს შოგვიერებისათვის.

თეატრა ღატარიაა – შესაძლოა იყოს ასი ბლელი და შინე წაავტო, მაგრამ შესაძლოა აირჩიო ერთი და ბლენიერ აღმოსხნეს. წინასწარ არ იცი, როგორი სექტაკლი გამოვივა. ამის განჭურგა შეუძლებლია. ამბგოდ ყველაჟურს ისე ვაკეთებთ, როგორც ჩვენ შოგვეწობს, არე მავურებლს რეჟისგითე ვუჟირობთ და არე კრისტიკოსების აზრზე.

## რომბორ სტურუა:

ჩვენ ვგასწავლიდნენ, რომ რეისორის უნდა პქონდეს შპა კონცეუციი, ყველაჟური გაიბზროს, დახაკვოს მიმზისკენები, შკადგინოს გეგმა და მხოლოდ ამის შემდეგ დაიწოს რეჟისგითები. მაგრამ პრატკტიკამ დაბარწმუნა, რომ ეს შეუძლებლია. რეჟისორი მუშაობს ცოცხალ აღმბინებთან, არ შეიძლება აიძლო ეს ხალხი, აკეთოს მხოლოდ ის, რაც მინ, პატარა შკადგინთან შოიოიქერე. რეისორის შემოქმედება სწორედ რეჟისგითებ შრის ფრთებს. წინასწარ თბნავ სცენას, შიძისბარ რეჟისგითებზე და იწყება მის, რისაც შეიძლება უწოდო თეატრალური სასწავლი – როცა მხახიბითან ერთად აგებ რაღაცას, თითქოსდა სიფრთხილ კვევ არხებულს, და შერე ეს რაღაც სცენამე ვაღმოგაქვს. რა თქმა უნდა, თეატრალური სასწავლი არე ისე ხშირად იბალებს. ჩემ ცხოვრებაში ასეთი მომენტები თითმე ხამოსიბოლელია. მაგრამ სწორედ აბგვარი წუბობისათვის არ უბოლობთ აღმბინებს თეატრი, მუხუედავად იბისა, რომ იგი ძალზე რთლია და დაუნდობელი ორგანიზმია, შეუძლია დღი გკივილი შიავენის თუნდაც ხოორეად ნიქიერ აღმბინს.

## გია კანჩელი:

სტურუა დატ მინე იბრავს, კორეს პოთმ ა ტრანსფორმირუო ვ მუსიკა. ნაპრირე, ონ იბოზნაკეტ კაკი-თ ბუდუიშ მუსიკალნი ტერმინა ვოობე-თ ნეტ. ნო ა რეჟისორი, კო ზნაკეტ ითე ობრედინე, კოგდა ეო პრდუმვავეტ სტურუა. სოჩინენე მუსიკი კ სპეტაკლი პრისოხილ მონგომ სპონტანი. ოკონაკტინილ ვარიანტ პოვლავეტს უკე ვ ზავრუაკიშ პერიოდ რეპეტიცი, კოგდა იდუთ პროგნი მ დო პრემიერე ოსტავუს დე-ტრი ნედილი. ჰოტა ით-თო ნოვოე მოკეტ პოვლავეტს ი ნაკანუნი ვუპუსკა სპეტაკლი.

მინე პრედე ვსეო ვაკენ ზამესლ სტურუა, ეო რეჟისერსკია ინტერპრეტაცია. ი კოგდა ა რეჟისორი მუსიკა ლე შექსპიროვსკია დრამი ვ პოსტანოვკე რობერტა სტურუა, ა რეჟისორი მუსიკა ლე დუოხ ავტორს – დღა სტურუა ი დღა შექსპირა.

## გეორგი ალექსი-მესხიშვილი:

ა რე პრირვკ რასუჟდატ ო კონცეუციი პოსტანოვკი. კონეჩნო, დეკორაცი ნესეტ ს სობოი ობრედინენუი ატმოსფერო, ნო კოგდა მი რაბოტემ სო სტურუა, მი ნე ბესედუმ ო ფილოსოფიკის ი ნრავთენიხ ვოპროსოხ. მი ობსუჟდემ პლასტიკა, კომპოზიციო, ტექნიკისე ვოზმოჟნოსი სცენიკისოი პლშადკი. ჰუდოჟნიკ სჩალა ზადუმვავეტს ო თო, კაკიე ფორმი ი ფაქტური ონ ჰოეტ ისპოლზოვატ ვ სვოეი რაბოტე, ა პოთომ უკე მოტივიურ სვოი ზელანიი ტერე კონცეუციი.

თეატრ – ეთო ლოტერეა. მოჟნო კუპიტ სო ბილეთს ი ვსე რავნო პრირგრატ. ა მოჟნო ვტყინუთ ოდინ – ი ონ ოკაკეტს სჩასტივმ. ზარანე ნე ზნაქვ, კაკიე პოლუჩიტს პოსტანოვკა. პრედვიდეტ ნევოზმოჟნო. პოტომ სჩალა მი პროსტო სტრემისმა სდელატ ვსე ტაკ, კო ნამ სავიმ ნრავიტსია, ნე დუმა ო რეაკციი ზრითელი ილე კრიტიკოს.

## რობერტ სტურუა:

ნას უჩილი, ჰოტ რეჟისერ დოჟენ იმეტ გოთოვუი კონცეუციი ი ნაკინატ რეპეტიცი უკე ვსე პრდუმავ, ნარისოვავ მისანსცენი, სდელავ პლან. ნო ნა პრატკტიკე ა რეჟისორი, ჰოტ ეთო ნევოზმოჟნო. რეჟისერ რაბოტეტ ს ზივნიმ ლუდმი, კორიხს ნელზია პროსტო სავსტავიტ სდელატ თო, ჰოტ თი პრდუმად დომა, სიღა ზა მალენიკმ სტოიკომ. ტვორეწოვო რეჟისერსკია – იმენო ნა რეპეტიციხ. თი დომა სოჩინიქვ სენუ, პრისოხიში ნა რეპეტიციი, ი ნაკინატს თო, ჰოტ მოჟნო ნაკვავ ჰუდომ თეატრა, კოგდა ვმესტე ს აქტორმ ვსტრავიავიქვ ნეჩო, ბუდო ბი სდუსტუიუიქვ უკე გლე-თ ვ პროსტრანსტე. ეთო ნეჩო თი სტარეაქსია პერენისტი ნა სენუა. კონეჩნო, თეატრალნო ჰუდო ვოლნოეტს ნე ჩასტო. ი მოეი ზივნი პოდობნიე მომენტი მოჟნო პერესკიტავტ პო პალცამ. ნო იმენო რადი ტაკიხ მგინოვნილ ლუდი ოსტავუს რაბოტავ თეატრე, ნესმორე თა თო, ჰოტ თეატრ – ოქენი სლოჟნიი ი ბეჟალოსტნიი ორგანიზმ, სპოსბინი პრინჩინტი გუბოკოუი ბოლ ჰელოვექი, ნეზავისიმო ოტ სტენი ეო ტალანტა.



პნეტროლ ზრახში

კავკასიური თარის წაკ

პეხი 3 მონაწილე  
თარხანნი Xორჯაგაძეძამისა

რეჟისორი.....რობერტ სტურუა  
მხატვარი.....ვიორჯი ალექსი - მესხიშვილი  
კომპოზიტორი.....ვაჟა ყანჭელი  
სამღერების გეჰტი.....მეტრე ვრუშინისკისა  
ქორეოგრაფი.....სერგი ზარცკი  
ღარიკორი.....ლევან ოგუნციუვი  
კონსერვატორი.....ლილა სიქაშვილი  
რეჟისორის ასისტენტი.....ნელა შირაზაშვილი  
რეჟისორის თანამეჰე.....ერსოლ თათიშვილი

პრემიერა მეღა 1975 წლის  
12 სექტემბერს

მონაწილე პირნი ლა მხარხულებანი

მისრობელი.....ქ. ლოლაშვილი  
მუსიკოსი.....ლ. სიქაშვილი  
გუბერნატორი, შალვა.....დ. შაჰაშვილი  
ხათულა, გუბერნატორის მეუღლე.....მ. კახიანი  
მხიელი.....ო. ხუციშვილი  
გოგი, ადიუტანტი.....ხ. ლაღიძე  
ყამბუვი, ეურეტიორი, ბერი.....ჯ. ხალაჩაძე  
მაცხე.....ფ. გულუანი  
I ვეჰილი, ეჰიმი.....მ. ქვიციშვილი  
II ვეჰილი, ეჰიმი.....დ. უღოსბაშვილი  
სიმონ ჩანაძე.....დ. ბერიკაშვილი  
გრუშე ვანაძე.....თ. დოლიძე  
ძიძა.....ნ. არსენიშვილი  
ცოლი.....ლ. ჩხეიძე  
შარკული ქალი, გლეხის ქალი.....დ. ხარშილაძე  
მხატვრი ქალები.....ე. გუღაძე, ნ. ხარაჯიშვილი  
ჯანდიერი, გლეხი, ქმარი.....კ. საკანდელიძე  
I ბანოვანი, გლეხის ქალი.....ნ. უჩაშვილი  
II ბანოვანი.....ლ. ალიბეგაშვილი  
"რეგევი", იოსები.....ვ. ვიციკიძე  
I აბჯროსანი.....რ. მიქაბერიძე  
II აბჯროსანი.....დ. გაფრინდაშვილი  
ღაფრენტი, მამამთილი.....ჯ. ლაღანიძე  
ანიკო, ვეჰუნი.....მ. გამყეღიძე  
ღელამთილი.....ლ. ძიგრაშვილი  
ამდაკი.....რ. ჩხიკვაძე  
ხეობარი.....ო. შაგაშვილი  
კოჭლი, მუსიკოსი.....ტ. ხარალიძე  
მეჯინაძე.....ი. აბრამიშვილი  
სტუმრები.....ნ. არსენიშვილი, ი. გულაძე  
ბ. დელიშვილი, ნ. ხარაჯიშვილი  
დ. ხარშილაძე, თ. ჯობაძე



"კავკასიური თარის წაკ"  
25 წლისა!

ბასტროლები ლა მონაწილენი

1976 წელი.....მოსკოვი, ერევანი  
1977 წელი.....დიუხედლოროვი, მექსიკა - ფესტივალი "სერვანტინო"  
1978 წელი.....იუვოსლავია, ფესტივალი "ზიგუვი - 12"  
1979 წელი.....ელნინგრეტის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი  
1980 წელი.....მოსკოვი, ხალონიკი, ათენი  
1981 წელი.....იტალია, ვეფიარბა, საფრანგეთი  
1982 წელი.....ელადიოსკოვი, ხაბაროვსკი, ლენინგრადი  
1983 წელი.....პოლონეთი, პულგარეთი  
1984 წელი.....გომსკი, კრისთიანსკი, რიგა, დასავლეთი ბერლინი  
1985 წელი.....სვედლოვსკი  
1986 წელი.....აესტრალია, უნგრეთი  
1987 წელი.....არგენტინა  
1988 წელი.....ლენინგრადი  
1989 წელი.....ისრაელი, ჩეხოსლოვაკია  
1991 წელი.....თურქეთი  
1994 წელი.....მოსკოვი, ესპანეთი  
1995 წელი.....სანქტ-პეტერბურგი, ფესტივალი "პეტერბურგის სემინი", კიევი, მინსკი  
1996 წელი.....ერევანი, საქართველოს კულტურის დღეები  
1997 წელი.....ისრაელი, იერუსალიმის ფესტივალი





პროგრამა

(საქართველოს რესპუბლიკაში)

საქართველოს რესპუბლიკის  
საგარეო ურთიერთობების  
სამსახურის საინფორმაციო  
სამსახური

რეგისტრირებული... რობერტ სტურუა  
საქართველოს და კოსტაიკის... გიორგი ალექსანდრევიჩი  
სოფლის მეცნიერი... ვაჟა ჯანელი  
პროდიუსერი... დავით სპელიანსკი

პრემიერა შედგა 2000 წლის 20 აპრილს

საქართველოს რესპუბლიკის

- უწყების მთავარი... ლ. დამიანიანი  
მაროკოს პრინცი, არაბების პრინცი... ა. ბიოლოგიური  
ანგლისი, უკრაინული ეპარქია... ა. ჯორჯიანი  
ბასანო, მისი მეგობარი... ა. მადრიდი  
ანგლისისა და ბასანოს მეგობარი... ა. სპელიანსკი  
საღვთისმშობლის... ა. მადრიდი  
გრეგორი... ა. მადრიდი  
ლორენცი... ა. მადრიდი  
შაილოკი, მდიდარი ებრაელი... ა. კალიფორნია  
თობალი, ებრაელი, მისი მეგობარი... ა. გრანოვი  
ღანწილოვ გიორგი, შაილოკის მსახური... ა. უკრაინული  
მხოვეტი გიორგი, ღანწილოვების მამა... ა. გრანოვი  
ბალთაშარი, პორტუგალიის მსახური... ა. კალიფორნია  
პორტუგალიის მდიდარი მეგობარი... ა. ბერლინი  
ნერისა, მისი მთავარი... ა. მადრიდი  
ჯეისიკა, შაილოკის ქალიშვილი... ა. სპელიანსკი  
შაილოკის მსახური... ა. მადრიდი  
მაროკოს პრინცი... ა. მადრიდი  
მაროკოს პრინცი... ა. ბელინი

ალექსანდრე კალაშნიკოვი

მედიკოსი მეცნიერებელი, მომხიბვლელი ქალაქის - თბილისის  
მედიკოსი!

თქვენ ბედნიერი, კეთილი და ნიჭიერი ხალხი ხართ. იმედი მაქვს,  
შეაფასებთ თქვენი დიდი თანამემამულის რობერტ სტურუას ნამუშევარს  
და მასთან ერთად შეგაფასებთ ჩვენი - აღმართის, რომელიც ველოდით  
რაღაც შედეგად ყველაფერი გაგვეკეთებინა, ოღონდ ადრე როგორმე შევქველდით  
მოდით რეჟისორის ჩანაწერებს.

მუშაობის ბედნიერი დღეები დამთავრდა და დაგვრჩა მოგონება,  
რომელიც ყოველ მგონივრებს გააჩვენებს, ისევე როგორც გაგაჩვენებს  
სიყვარული რობერტ სტურუასადმი.

ქელს ვიხრით და ერთი სული გაქვს, კვლავ შევხვდეთ ამ ბრძენ  
ქალს, ამ უსაყვარლეს, კეთილ, დიდი მოთმინების მქონე გენიალურ აღმართს.

(დავით სპელიანსკი)

(საქართველოს საგარეო ურთიერთობების სამსახურის მდივანი)

მე წილად შეგა ბედნიერება, როგორც პროდიუსერს მეთანამშრომლად  
რობერტ სტურუასთან ორ სექტაკლზე მუშაობისას. ეს იყო ოქტობერი "იონი  
მისხანის მშენებანი", სამარამი და თეატრი "Et Cetera"-ს "შაილოკი",  
რომელიც წარსდგება მკაცრი თბილისელი მეცნიერების სამსახურში.  
სიხარული, რომელიც რობერტ სტურუასთან მუშაობაში მომანიჭა, არასოდეს  
გამიწვდება.

ქელს ვიხრით ამ დიდი რეჟისორისა და საოცარი აღმართის წინაშე  
და თან გულწრფელად მშურს თბილისელი მეცნიერებისა, რომელსაც წილად  
ხელა ბედნიერება მის გვერდით იყვითვოს მესანიშნავ ქართულ მიწაზე.



**პეტიტი**

ორ შუამდგომლობა  
 თეატრის სპექტრის რეჟისორი  
 ჯამილხანოვი ა. პასტერნაკის, მ. ლენინის, ა. კრუჩინინის,  
 კ. რ. ს. ა. რაფაელების, ა. მკვირდის თარგმანში

- რეჟისორი ..... რობერტ სტურუა
- მხატვარი ..... ვიორჯო აღუესი-მესხიშვილი
- კოსტიუმების მხატვრები ..... ვიორჯო აღუესი-მესხიშვილი,  
 ელენე პრედლოიტელევა
- კომპოზიტორი ..... ვია ვანელი
- ქორეოგრაფი ..... დევიდ გიმენჯი
- განათების რეჟისორი ..... ანატოლი კუმბელოვი
- ხმის რეჟისორი ..... დევიდა პოდპორა
- რეჟისორის ასისტენტი ..... ელენე ნევერინა
- რეჟისორის თანამშრომელი ..... ნადეჟდა კლისოვა
- თეატრალური პროექტის დირექტორი ..... ანატოლი პოლიანკინი

პრემიერა შედგა 1998 წლის 26 აპრელს

**მომხმედი პირნი და შემსრულებლები**

- კლავიუსი, პამლეტის მამის ანრდლი ..... ა. ფილიპერო, ი. ლახინი
- ქერტრუდა ..... ლ. ხლოხტოვა
- პამლეტი ..... კ. რაიკინი
- პოლინაუსი ..... ი. ხინოვი, ი. ლახინი
- ოფელია ..... ნ. ელოვინა
- ლაურტი ..... ა. ეურმანი
- პორცილი ..... ფ. დობროზრადოვი
- ვილჟენსკერნი, ოსარიკი ..... მ. ბოლშოვი
- რომენკინი, მესაფლაევი ..... ა. იაკობოვი
- ვილკინი ..... დ. ლაიპოზკინი
- ვირხელიუსი ..... ლ. გიმენჯი
- მარკელუსი ..... მ. ადრინი
- პერნარდო ..... დ. სუხანოვი
- რეინალდო ..... მ. ვანისიუვი
- ფორტინარაზი ..... მ. სიაგვინდა
- შახიობები:
- შახიობი მუქი ..... ლ. გიმენჯი
- შახიობი დელიოვანი ..... მ. ივანოვი, ა. იაკონინა
- შახიობი ლეკიანუსი ..... მ. სიაგვინდა
- ფლევისტი ..... კ. მუგაისკინი
- სულფორი ..... დ. სუხანოვი
- ამალა ..... ს. დროვოვი, კ. მუგაისკინი

მოქმედების ადგილი – ელსინორი



**კონსტანტინე რაიკოვი:**

რობერტ სტურუა – ქართველ ხელოვანს მეოცე საუკუნის ერთ-ერთ უდიდეს რეჟისორად მივიჩნევ და საერთოდ ქართული თეატრი, ისევე როგორც ქართული კინო, მსოფლიო ხელოვნების განუყოფელი ფუნდამენტი. ჩემი ამრით, ჭეშმარიტი თეატრი მაშინ იბადება, როცა მკერდებული არსებობს, მაგრამ რობერტ სტურუასთან მუშაობა იქამდე მიმიყვანა, რომ რეჟისორების პროფესიო ღამის თავისთავად ფასეულ და მათრობელა პერიოდად მივიჩნიო.

სტურუა პოეტია. უყვარს გაზვიადება, უკიდურესობანი. ყველა მისი სექტაკლი წარმოგვიჩენს ადამიანისა და სამყაროს მეტაფიზიკას. ესაა თეატრი, რომელიც თავს აღწევს ჩვეულ ცხოვრებისეულ პეიზაჟებს და მალდება ყოველდღიურ რეალობაზე.



БЕРТОЛЬД БРЕХТ

## КАВКАЗСКИЙ МЕЛОВОЙ КРУГ

 ПЬЕСА В ТРЕХ ДЕЙСТВИЯХ  
 ПЕРЕВОД ДЖОРДЖАНЕЛИ

Режиссер .....	Роберт Стура
Художник .....	Георгий Алексидзе – Месхишвили
Композитор .....	Гиа Канчели
Текст к песням .....	Петра Грузинского
Хореограф .....	Юрий Зарещий
Дирижер .....	Леван Оганезов
Концертмайстер .....	Лейла Сикмашвили
Ассистент режиссера .....	Белла Мирианашвили
Помощник режиссера .....	Григол Татеишвили

 Премьера состоялась  
 12 сентября 1975 года

## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА И ИСПОЛНИТЕЛИ:

Рассказчик .....	Ж. Долашвили
Музыкант .....	Л. Сикмашвили
Губернатор, Шалва .....	Д. Папуашвили
Нателла, супруга губернатора .....	М. Кахиани
Михаил .....	М. Хуцишвили
Гоги, адъютант .....	С. Лагидзе
Казбек, Ефрейтор, Монах .....	Г. Сагаралдзе
Вестник .....	П. Гуледани
I Адвокат, врач .....	М. Карвишвили
II Адвокат, врач .....	Д. Уплисашвили
Симон Чачава .....	Л. Берикашвили
Груше Вачнадзе .....	Т. Долидзе
Няня .....	Н. Арсенишвили
Жена .....	Л. Чхеидзе
Кухарка, Крестьянка .....	Д. Харшиладзе
Служанки .....	И. Гудалдзе, Н. Сараджишвили
Джандиэри, Крестьянин, Муж .....	К. Саканделидзе
I Дама, Крестьянка .....	Н. Пацуашвили
II Дама .....	Л. Алибегашвили
Болван, Иосиф .....	В. Гогитидзе
I Латник .....	Р. Микаберидзе
II Латник .....	Л. Гаприндашвили
Лаврентий, Свекор .....	Д. Гаганидзе
Анико, Жужуна .....	М. Тамцемлидзе
Свекровь .....	Л. Дзиграшвили
Аздак .....	Р. Чхиквалдзе
Калека .....	О. Зауташвили
Хромой, Музыкант .....	Т. Саралидзе
Конюх .....	И. Абрамишвили
Гости .....	Н. Арсенишвили, И. Гудалдзе Б. Двалишвили, Н. Сараджишвили Д. Харшиладзе, Т. Джохадзе

 "КАВКАЗСКОМУ МЕЛОВОМУ КРУГУ"  
 25 ЛЕТИ!

## ГАСТРОЛИ И ФЕСТИВАЛИ:

1976 год .....	Москва, Ереван
1977 год .....	Дюссельдорф, Мексика – фестиваль «Сервантино»
1978 год .....	Югославия, фестиваль «Битеф -12»
1979 год .....	Эдинбургский международный театральный фестиваль
1980 год .....	Москва, Салоники, Афины
1981 год .....	Италия, Швейцария, Франция
1982 год .....	Владивосток, Хабаровск, Ленинград
1983 год .....	Польша, Болгария
1984 год .....	Томск, Красноярск, Рига, Западный Берлин
1985 год .....	Свердловск
1986 год .....	Австралия, Венгрия
1987 год .....	Аргентина
1988 год .....	Ленинград
1989 год .....	Израиль, Чехословакия
1991 год .....	Турция
1994 год .....	Москва, Испания
1995 год .....	Санкт – Петербург, фестиваль «Петербургские сезоны»
1996 год .....	Ереван, дни грузинской культуры
1997 год .....	Израиль, Иерусалимский фестиваль



УИЛИАМ ШЕКСПИР

МОСКОВСКИЙ ТЕАТР "Et Cetera"

**ШЕЙЛОК**

(«Венецианский Купец»)

КОМЕДИЯ В ОДНОМ ДЕЙСТВИИ  
ПЕРЕВОД Т. ШЕПКИНОЙ КУПЕРНИК  
СЦЕНИЧЕСКАЯ РЕДАКЦИЯ ТЕАТРА

Постановка ..... Роберта Стуруа  
 Сценография и костюмы ..... Георгия Алекси-Месхишвили  
 Композитор ..... Гиа Качели  
 Продюсер ..... Давид Смелянский

Премьера состоялась  
 20 Апреля 2000 года

**ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА И ИСПОЛНИТЕЛИ:**

Дож Венеции ..... Л. Дмитриева  
 заслуженная артистка России  
 Принц Марокканский, Принц Арагонский ..... И. Золотовицкий  
 (МХАТ им. А. П. Чехова)  
 Антонио, венецианский купец ..... А. Филлиппенко  
 заслуженный артист России  
 Бассанио, его друг ..... А. Завьялов, (Театр им. Евг. Вахтангова)  
 А. Осипов, И. Бледный  
 Друзья Антонио и Бассанио  
 Саланио ..... В. Сквориов  
 Салерио ..... С. Плотников  
 Грациано ..... С. Астахов  
 Лоренцо ..... А. Жоголь  
 Шейлок, богатый еврей ..... А. Калягин  
 народный артист России  
 Тубал, еврей, его друг ..... А. Грачев  
 народный артист России  
 Ланчелот Гоббо, слуга Шейлока ..... В. Вержбицкий  
 заслуженный артист Узбекистана  
 Старый Гоббо, отец Ланчелота ..... А. Грачев  
 народный артист России  
 Бальтазара, слуга Порции ..... Т. Владимирова  
 заслуженная артистка России  
 Порция, богатая наследница ..... А. Ивченко  
 Нерисса, ее прислужница ..... Н. Благих  
 Джессика, дочь Шейлока ..... М. Сюсырева  
 Слуга Шейлока ..... Н. Молочков  
 Свита принца Марокканского ..... А. Мамадаков, К. Рассомахин, В. Ермаков  
 Служанка принца Марокканского ..... О. Белова

**АЛЕКСАНДР КАЛЯГИН**

Милые зрители очаровательного города Тбилиси!

Вы счастливые, вы добрые и талантливые, и я надеюсь, вы оцените работу вашего великого соотечественника – Роберта Стуруа, и за одно нас, которые пытались сделать все возможное, чтобы хоть как - то дотянуться до замысла режиссера. Счастливые дни работы кончились, осталась память, которая нас всех будет мучить, и влюбленность в Роберта Робертовича Стуруа. Преклоняемся и ждем новых встреч с этим мудрецом, с этим милейшим, добрым, терпеливым, гениальным человеком.

**ДАВИД СМЕЛЯНСКИЙ**

(Директор Российского Государственного Театрального Агентства)

Мне выпало счастье в качестве продюсера сотрудничать с Робертом Стуруа в работе над двумя спектаклями – «Видения Иоанна Грозного» в Самаре, и «Шейлок» в театре «Et Cetera», который будет предьявлен на суд взыскательного тбилисского зрителя.

Эта радость совместной работы теперь всегда будет со мной. Я преклоняюсь перед Робертом Стуруа, великим режиссером, удивительным человеком, и искренне завижду тбилисскому зрителю, которому выпало счастье жить с ним на замечательной грузинской земле.





УИЛИАМ ШЕКСПИР

МОСКОВСКИЙ ТЕАТР "САТИРИКОН"

## ГАМЛЕТ

В ДВУХ ДЕЙСТВИЯХ  
СЦЕНИЧЕСКАЯ РЕДАКЦИЯ ТЕАТРА  
ИСПОЛЬЗОВАНЫ ПЕРЕВОДЫ: Б. ПЛАСТЕРНАКА, М. ЛОЗИНСКОГО,  
А. КРОНЕБЕРГА, К.Р., А. РАДЛОВОЙ, П. ГНЕДИЧА

Постановка.....	Роберта Стура
Сценография.....	Георгия Алекси-Месхишвили
Костюмы.....	Георгия Алекси-Месхишвили Елены Предводителевой
Музыка.....	Гии Канцели
Сценическое движение.....	Леонида Тимдуника
Свет.....	Анатолия Кузнецова
Звук.....	Леониды Подпора
Ассистент режиссера.....	Елена Невежина
Помощник режиссера.....	Надежда Клишцова
Директор театрального проекта.....	Анатолий Полянкин

Премьера состоялась  
26 Апреля 1998 года

## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА И ИСПОЛНИТЕЛИ

Клавдий, призрак отца Гамлета.....	А. Филиппенко, Ю. Лахин
Гертруда.....	Л. Нифонтова
Гамлет.....	К. Райкин
Полоний.....	О. Ханов, Ю. Лахин
Офелия.....	Н. Вловина
Лаэрт.....	А. Журман
Горацио.....	Ф. Добронравов
Гильденстерн, Озрик.....	В. Большой
Розенкранц, могильщик.....	А. Якубов
Вольтеманд.....	Д. Лямочкин
Корнелий.....	Л. Тимдуник
Марселл.....	М. Аверия
Бернардо.....	Д. Суханов
Рейнальдо.....	М. Вандышев
Фортинбрас.....	Г. Сиятвинда
Актеры:	
Актер - король.....	Л. Тимдуник
Актриса - королева.....	М. Иванова, А. Якувина
Актер - Луциан.....	Г. Сиятвинда
Флейтист.....	К. Мугайских
Суфлер.....	Д. Суханов
Свита.....	С. Дорогов, К. Мугайских

Действие происходит в Эльсиноре



## КОНСТАНТИН РАЙКИН:

Роберт Стура – грузинский режиссер, которого я считаю одним из величайших режиссеров XX века. Да и в целом грузинский театр, как и грузинское кино, неповторимые явления мировой культуры. На мой взгляд, подлинный театр возникает тогда, когда есть зритель, но работая с Робертом Стура, я уже близок к тому, чтобы воспринимать процесс репетиции как нечто самоценное и упорительное.

Стура – поэт. Он любит преувеличения, крайности. Все его спектакли являют нам метафизику человека и мироздания. Это театр вырывающийся из привычных жизненных пейзажей и взлетающий над обыденной реальностью.





გიორგი ალექსი - მესხიშვილი  
მსტისლავ როსტროპოვიჩი  
რობერტ სტურუა  
გია ყანჩელი

